

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 86 (1983)  
  
**Artikel:** Prix de poésie 1983 de la Société jurassienne d'émulation  
**Autor:** Junod, Roger-Louis  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-684898>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Prix de Poésie 1983

de la Société jurassienne d'Emulation

par Roger-Louis Junod,  
président du jury

Nous avons reçu 13 ouvrages édités et 8 manuscrits. Plusieurs envois nous ont frappés par leur qualité et nous n'avons pris notre décision qu'au terme d'un long débat au cours duquel les mérites des uns et des autres ont été sérieusement mesurés et confrontés. Les œuvres de quatre poètes nous ont surtout retenus. En plus du *Journal d'écluse* de Philippe Morand, à qui nous sommes heureux de décerner aujourd'hui notre Prix, je tiens à signaler *Rue Gevray* d'Henri-Dominique Paratte, *Chanson pour un exil* de Marc Bémont et *Une mouette sur l'antenne* de Bruno Chapatte. Ces trois recueils sont encore inédits; nous souhaitons vivement avoir bientôt le plaisir de les voir publiés.

Dès le début de notre séance, le *Journal d'écluse* de Philippe Morand a trouvé d'ardents défenseurs parmi les membres du jury. La première qualité du texte est dans la résistance qu'il offre à la lecture. Depuis Rimbaud, Verlaine et Lautréamont, depuis Mallarmé, la poésie se distingue absolument de la prose. Si la prose n'est que le véhicule d'un message immédiatement saisissable, la poésie préserve le secret du sens et demeure, par définition, intraduisible, comme la musique dont elle est si proche. Il ne s'agit pas de se demander *de quoi* nous parle le poète, ni ce qu'il a «voulu dire», mais d'être attentif à toutes les résonances des mots, à leurs multiples significations le plus souvent indéchiffrables à la première lecture. Rappelons-nous la réponse d'Arthur Rimbaud à sa mère qui lui demandait ce que signifiaient ses écrits: «Ça dit ce que ça dit, littéralement et dans tous les sens possibles.»

Ce n'est donc pas du sens de *Journal d'écluse* que je me hasarderai à parler, même s'il est évident que la figure paternelle et la hantise de sa mort se trouvent au cœur du poème. Voyons plutôt comment s'organise, en une quarantaine de pages, la substance poétique d'un texte à la fois d'une seule coulée et discontinu. On se heurte d'emblée à des images contradictoires: la vie est un «trapéziste manchot», il faut apprendre le «souffrir d'aimer», l'homme fait «raisonner la terre» (et «raisonner» s'écrit ici r-a-i)... Chaque fois que le lyrisme risque de l'emporter, Philippe Morand lui casse les reins par une



expression prise dans la langue la plus triviale: «Souffrance délivrée — à nous livrée — franco de port». — Ailleurs: «Et flash», «Et re-flash». L'émotion est contenue, dégonflée d'un coup de lancette dès qu'elle menace d'envahir la scène. Notez, dans ces deux citations, l'effet produit par le mot *ventre* puis par les mots absolument banals de «femme fidèle au foyer»:

*Les larmes de ma mère telle  
une offrande, tel un collier  
de perles pour le dernier voyage.  
Rituel d'amour, blasphème d'économie,  
jurement du ventre aux germes d'or.*

Et voici l'autre citation:

*Enfant, j'avais des envies terribles  
de pleurer. Souvent ma mère était  
obligée d'arrêter ses activités de  
femme fidèle au foyer pour me prendre  
sur ses genoux.*

A quatre reprises, l'évocation de l'enfance est interrompue par des injonctions dont les trois premières commencent par le verbe «prendre» et qui sont imprimées en capitales: «Prendre à rebrousse-poil le temps et sans geindre ou gémir ouvrir tout grands nos corps. Apprendre enfin le souffrir d'aimer» ou «Prendre dans le souvenir l'image la plus replete, la pressurer jusqu'au désir et naître du nouveau calvaire d'aimer.» Encore une fois, on va se demander: «Qu'est-ce que cela veut dire, qu'est-ce que cela signifie?» La réponse ne se trouve nulle part ailleurs que dans le texte même, dans les rapports qu'entretiennent entre elles les images. Le soleil «monté derrière la montagne» répond à cette église qui «chancelait, flambait, craquait de toutes parts». Le «voleur diurne» est certes le compagnon de la mort, «grande garce blanche... immaculée... qui ramone jusqu'en nos soubassements noires idées et dés d'ivoire pipés.»

Ce livre, bien évidemment, ne se *raconte* pas. En faire l'inventaire serait une longue tâche, à laquelle il faut souhaiter qu'un exégète délicat se livre un jour. Je me contenterai, pour terminer cette très superficielle approche de *Journal d'écluse* de citer encore deux fois Philippe Morand:

*La raison hésite, là où tout  
pouvoir en sa dérision s'accroche.*



Et enfin :

- Qu'est-ce que la mort ? demande l'enfant
- C'est un long alphabet de courts silences, répond le père.
- Qu'est-ce qu'un alphabet ?
- Ce sont les lettres qui forment les mots, comme par exemple :

L - I - B - R - E.

*Roger-Louis Junod*



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
540 EAST 58TH STREET  
CHICAGO, ILLINOIS 60637

TO THE EDITOR OF THE JOURNAL OF THE AMERICAN CHEMICAL SOCIETY  
FROM THE DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
UNIVERSITY OF CHICAGO  
CHICAGO, ILLINOIS 60637

RECEIVED JANUARY 15, 1964  
RECEIVED JANUARY 15, 1964  
RECEIVED JANUARY 15, 1964  
RECEIVED JANUARY 15, 1964

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
540 EAST 58TH STREET  
CHICAGO, ILLINOIS 60637

TO THE EDITOR OF THE JOURNAL OF THE AMERICAN CHEMICAL SOCIETY  
FROM THE DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
UNIVERSITY OF CHICAGO  
CHICAGO, ILLINOIS 60637

RECEIVED JANUARY 15, 1964  
RECEIVED JANUARY 15, 1964  
RECEIVED JANUARY 15, 1964  
RECEIVED JANUARY 15, 1964

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
540 EAST 58TH STREET  
CHICAGO, ILLINOIS 60637